

EDI - ASN Note

(VDA 4912)

Lead-No.: 65075

06.03.2019 - 09:38

page 1/2

Vendor -Plant: 0100 -Receiver -Plant: 100  
 -No: 91001108 -No.: 14550700  
 Firma Magma PT S.p.A.  
 SEISENSCHMIDT GmbH Via dei Ciclamini, 4  
 Daimlerstr. 11 Zona Industriale  
 D-58840 PLETTENBERG I-70026 MODUGNO  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
 -Number: 16070077  
 Gross Weight: 24.459 KG  
 Unloading Area: 14248  
 Place of storage:  
 Consumption:  
 Dispatch Type: Truck  
 VAT-No.: DEL23840478 VAT-No.: IT04886850728  
 Purch. Ord. Nr.

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. DM V/G Name of delivery  
 -Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor  
 Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Nummer Vendor  
 Consignment

80572784	000010	2511109390	7.400	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915702	nt. wt.: 3.584 KG , gr. wt.: 3.925 KG
06.03.2019	035307-900							
	CC: 190020584		1.850	PC	M			
	CC: 190020579		1.850	PC	M			
	CC: 190020574		1.850	PC	M			
	CC: 190014877		1.850	PC	M			
	CC: 4		DCT300	PC				
	Cast-Number: 613145							
	UC-Material: I064240010							
	Text: Engineering Change Status A							
	Text: Customer Change No.							
	Text: Supplier Index -							

23573

I

80580669	000010	2511108490	2.120	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916202	nt. wt.: 3.550 KG , gr. wt.: 3.895 KG
06.03.2019	035309-900							
	CC: 190020581		530	PC	S			
	CC: 190020578		530	PC	S			
	CC: 190020572		530	PC	S			
	CC: 190020568		530	PC	S			
	CC: 4		DCT300	PC				
	Cast-Number: 243112							
	UC-Material: G067900020							
	Text: Engineering Change Status A							
	Text: Customer Change No.							
	Text: Supplier Index -							

M

80581983	000010	2511108890	10.880	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003916002	nt. wt.: 15.187 KG , gr. wt.: 16.639 KG
06.03.2019	035310-900							
	CC: 190021004		640	PC	S			
	CC: 190021001		640	PC	S			
	CC: 190020995		640	PC	S			
	CC: 190020990		640	PC	S			
	CC: 190020986		640	PC	S			
	CC: 190020978		640	PC	S			
	CC: 190020975		640	PC	S			

P

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 7.GANG  
(Part name / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 251.1.1093.90  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30002069  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 613145  
(heat number / No. de Coulee)  
**Werkstoff** ZOMNCRS5  
(steel grade / Qualité)

**HBS-Teile.-Nr.** 035307-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
**Änderungsindex** A  
(draw, netfic. index / indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80572784/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)  
**Herstellprozess** EVD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

**Auftrag** 1015595  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** L064240010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 02/04/2019  
(shipping date / Date de livraison)  
**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** +FP Glühen isotherma  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Stahlersteller** Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Acierie)  
**Lieferspezifikation** GCC\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**Rohmat.-abm.** 40 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)  
**Umformgrad** 45,8:1  
(Diameter / diamètre)

**Schmelzanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1600	1.2600	0.0080	0.0260	1.0700	0.0400	0.1300	0.1200	0.0070	0.0290	0.0100	0.0003	0.0050	0.0040	0.0000	0.0000	0.0018	0.0050	0.0000	0.0000	0.0013	0.0116	1.8000	11.700

**Härtbarkeit** (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	41.70	0.00	37.80	0.00	34.70	0.00	32.40	30.60	29.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT		
(part name / Désignation pièce)	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		
0.00	5	8	0.000

Reinheitsgrad	K3=OF-OXIDE
(degree of purity / Degré de Pureté)	

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0,2(N/mm <sup>2</sup> )	HB
0.00	0.00	201.0
-	-	0
0.00	0.00	158.0
-	-	0

A(%)	Z(%)
0.00	0.00
-	-
0.00	0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00	0.00
-	0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	0
Ergebnis	152.0	158.0	HB
(result / Résultat)	0	0	0

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	-	0.00
Ergebnis	0.00	0.00
(result / Résultat)	-	0.00

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	0.00	mm
(specification / Spécification)	-	-	mm
Ergebnis	0.00	0.00	mm
(result / Résultat)	-	-	mm

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number <b>19002401</b>	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		<b>Freight Order</b>	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 06.03.2019		7) Relation number	
8) Shipment number <b>65075</b>		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		13) Cargo manifest/freight list	
VAT Id-No.: IT04886850728		14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent	
16) Receipt date 06.03.2019		17) Receipt time 09:38:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080572784	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	341	3.925
0080580669	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	345	3.895
0080581983	17	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	1.452	16.639
<b>Total</b>	<b>25</b>			<b>2.138 KG</b>	<b>24.459 KG</b>
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 41.369,30 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code LB SC 1880	
				40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. RUEFFEL NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		08 MAR 2019	
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
				46) Für den Empfänger	

weiß - Exemplar für Auftraggeber  
rosa - Exemplar für Absender  
blau - Exemplar für Empfänger  
grün - Exemplar für Frachtführer  
blanc - Exemple pour commettant  
rose - Exemple de l'expéditeur  
bleu - Exemple de destinataire  
vert - Exemple du transporteur  
wit - Exemplaar voor lastgever  
rose - Exemplaar voor afzender  
blau - Exemplaar voor geadresseerde  
groen - Exemplaar voor vervoerder  
blanco - Esemplare per committente  
rosa - Esemplare per mittente  
blu - Esemplare per destinatario  
verde - Esemplare per trasportatore  
white - Copy for orderer  
pink - Copy for sender  
blue - Copy for consignee  
green - Copy for carrier  
hvld - Exemplar for ordregiver  
rosa - Exemplar for afsender  
blau - Exemplar for modtager  
grøn - Exemplar for beforderer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b>		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE</b> <b>INTERNATIONAL</b>  <b>Nr.:65075</b> Seite 1 von 1  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).						
<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Company</b> <b>Magna PT S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>		<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b>						
<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise <b>Ort/Lieu 70026 Modugno</b> <b>Land/Pays IT</b>		<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successeurs (nom, adresse, pays)  <b>FRANCESCO BRILLIANA</b> <b>Zona Rurale, 28/A</b> <b>70037 Ruvo di Puglia (BA)</b> <b>Cod.Fisc.: RLL DMN 84P48 H645P</b> <b>Partita IVA: 07544260727</b> <b>Iscrizione Albo: BA7463614/A</b>						
<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise <b>Ort/Lieu 58840 Plettenberg</b> <b>Land/Pays DE</b> <b>Datum/Date 06.03.2019</b>		<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réerves et observations des transporteurs						
<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés								
<b>6</b> Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros  0080572784 0080580669 0080581983 <b>SUMME</b>	<b>7</b> Anzahl der Packstücke Nombre des colis  4 4 17 <b>25</b>	<b>8</b> Art der Verpackung Mode d'emballage  DCT300 DCT300 DCT300	<b>9</b> Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport  SCHALTRAD 7.GANG ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 4.GANG	<b>10</b> Statistiknummer No. statistique  87084091 87084091 87084091	<b>11</b> Bruttogewicht in kg Poids brut, kg  3.925 KG 3.895 KG 16.639 KG <b>24.459 KG</b>	<b>12</b> Umfang in m³ Cubage m³		
<b>UN-Nummer</b> Numéro UN  <b>UN</b>	<b>Ben. s. Nr. 9</b> Nom voit N°9	<b>Gefahrzettelnummer-Nr.</b> Numéro d'étiquette	<b>Verp.-Gruppe</b> Groupe d'emballage	<b>Tunnelbeschränkungscode</b> Code de restriction en tunnels	<b>19</b> zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	<b>Absender</b> L'expéditeur	<b>Währung</b> Monnaie	<b>Empfänger</b> Le Destinataire
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières  <b>KUENNE+WAGEL S.r.l.</b> <b>Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)</b>			
<b>14</b> Rückerstattung Remboursement					<b>21</b> Ausgefertigt in Etablie à <b>DE-58840 Plettenberg</b> am <b>06.03.2019</b>			
<b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement <b>Fret Franco FCA Plettenberg</b> <b>Untret Non Franco</b>					<b>24</b> Gut empfangen Réception des marchandises <b>08 MAR 2019</b> <b>"Ricevuto con riserva di quantità"</b>			
<b>22</b> SEISSENSCHMIDT GmbH <b>58840 Plettenberg Daimlerstr. 11</b> <b>58840 Plettenberg</b>					<b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers <b>27</b> Amtliches Kennzeichen Kfz <b>LB SC 1880</b> Anhänger <b>LB SC 920 FT 658BN</b>					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Benutzte Gen.-Nr. <b>SEMBIO CANREGALIANO</b>					<input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT			

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Flecher, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de  
 Nach gültigem ADR  
 Auszudrucken unter der Verantwortung des Absenders.  
 Die mit fett gedruckten Union eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 1-15 einschließlich y compris et  
 21+22

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne de cadre: Numéro ONU, Numéro de danger, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.